

Isa

Chapter 66

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אֵי- רַגְלֵי תַרְסָם וְהָאָרֶץ כִּסֵּאִי הַשָּׁמַיִם יְהוָה אָמַר כֹּה
where- my-feet footstool-of and-the-earth my-throne the-heavens YHWH says thus
[H0335](#) [H7272](#) [H1916](#) [H0776](#) [H3678](#) [H8064](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
מְנוּחָתִי: מְקוֹם יֵהְיֶה וְאֵי- לִי תִבְנוּ- אֲשֶׁר בַּיִת יֵהְיֶה
my-rest place-of is-this and-where- for-me you-would-build- that house is-this
[H4496](#) [H4725](#) [H2088](#) [H0335](#) [H1129](#) [H2088](#)

Thus saith Jehovah, Heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of house will ye build unto me? and what place shall be my rest?

2
יְהוָה נָאֵם- אֵלֶּה כָּל- וַיְהִי עָשָׂתָה יָדִי אֵלֶּה כָּל- וְאֵת-
YHWH utterance-of- these all- and-were has-made my-hand these all- and-[obj]-
[H3068](#) [H5002](#) [H0428](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#)
עַל- וַחֲרָד וְרוּחַ וּנְכַח- עֲנִי אֶל- אֲבִיט יָהּ וְאֶל-
at- and-trembling spirit and-contrite-of- the-afflicted to- I-look this-one but-to-
[H2730](#) [H7307](#) [H5223](#) [H6041](#) [H0413](#) [H5027](#) [H2088](#) [H0413](#)
דְּבָרִי:
my-word
[H1697](#)

For all these things hath my hand made, and so all these things came to be, saith Jehovah: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and that trembleth at my word.

3
כָּלָב עֲרַף הַשֶּׁה זֹבַח אִישׁ מַכֶּה- הַשּׂוֹר שׁוֹחֵט
a-dog breaking-neck-of the-lamb one-sacrificing a-man striking- the-ox one-slaughtering
[H3611](#) [H6202](#) [H7716](#) [H2076](#) [H0376](#) [H5221](#) [H7794](#)
לְבָנָה מִזְכִּיר חֲזִיר דָּם- מְנַחֵה מַעֲלָה
frankincense one-offering-as-memorial a-pig blood-of- a-grain-offering one-bringing-up
[H3828](#) [H2142](#) [H2386](#) [H1818](#) [H4503](#) [H5927](#)
וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם בְּדַרְכֵיהֶם בְּחָרוּ הֵמָּה גַם- אֲוֹן מְבָרָךְ
and-in-their-abominations in-their-ways have-chosen they also- wickedness one-blessing
[H8251](#) [H1870](#) [H0977](#) [H1992](#) [H1571](#) [H0205](#) [H1288](#)
נַפְשָׁם חֲפֻצָּה:
delights their-soul
[H5315](#)

He that killeth an ox is as he that slayeth a man; he that sacrificeth a lamb, as he that breaketh a dog's neck; he that offereth an oblation, as he that offereth swine's blood; he that burneth frankincense, as he that blesseth an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations:

יֵעַן	לְהֵם	אָבִיא	וּמַגִּירָתֶם	בְּתַעֲלֵלֵיהֶם	אֶבְחַר	אֲנִי	גַּם-	4
because	upon-them	I-will-bring	and-their-fears	their-punishments	will-choose	I	also-	
H3282	H1992	H0935	H4035	H8586	H0977	H0589	H1571	
הָרַעַ	וַיַּעֲשׂוּ	שָׁמְעוּ	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עֹנֶה	וְאֵין	קָרָאתִי	
the-evil	and-they-did	they-heard	and-not	I-spoke	one-answering	and-there-was-no	I-called	
		H8085	H3808	H1696		H0369	H7121	
		ס	בָּחַרוּ:	חִפְצָתִי	לֹא-	וּבְאִשֶּׁר	בְּעֵינָי	
		[section-end]	they-chose	I-delighted	not-	and-in-what	in-my-eyes	
			H0977		H3808			

I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delighted not.

	אֲחֵיכֶם	אָמְרוּ	דִּבְרוּ	אֶל-	הַחֲרָדִים	יְהוָה	דִּבְרֵ-	שָׁמְעוּ	5
	your-brothers	have-said	his-word	at-	you-who-tremble	YHWH	word-of-	hear	
	H0251	H0559	H1697	H0413	H2730	H3068	H1697	H8085	
וְנִרְאָה	יְהוָה	יִכְבֹּד	שְׁמִי	לְמַעַן	מִנְדִּיכֶם		שִׂנְאֵיכֶם		
and-let-us-see	YHWH	let-be-glorified	my-name	for-sake-of	who-cast-you-out		who-hate-you		
H7200	H3068	H3513	H8034	H4616			H8130		
				יִבְשׁוּ:	וְהֵם	בְּשִׂמְחַתְכֶם			
				shall-be-put-to-shame	but-they	your-joy			
				H0954	H1992	H8057			

Hear the word of Jehovah, ye that tremble at his word: Your brethren that hate you, that cast you out for my name's sake, have said, Let Jehovah be glorified, that we may see your joy; but it is they that shall be put to shame.

מְשַׁלֵּם	יְהוָה	קוֹל	מִהֵיכַל	קוֹל	מִעִיר	שֹׁאֵן	קוֹל	6
repaying	YHWH	sound-of	from-the-temple	sound	from-the-city	uproar	sound-of	
	H3068		H1964			H7588		
					לְאֵיבָיו:	גְּמוּלָה		
					to-his-enemies	recompense		
					H0341	H1576		

A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Jehovah that rendereth recompense to his enemies.

וְהִמְלִיטָהּ	לָהּ	תְּבֵלָה	יָבֹא	בְּטָרֵם	יִלְדָהּ	תְּחִיל	בְּטָרֵם	7
and-she-delivered	for-her	labor-pain	came	before	she-gave-birth	she-travailed	before	
H4422			H0935	H2962	H3205		H2962	
							זָכָר:	
							a-male	
							H2145	

Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.

8
 מִי- שָׁמַע כְּזֹאת מִי רָאָה כְּאַלֶּה תְּיוֹחַל אֶרֶץ בְּיוֹם
 who- has-heard like-this who has-seen like-these a-land in-day
 H4310 H8085 H2063 H4310 H7200 H0428 H0776 H3117

אֶחָד אִם- יוֹלֵד גּוֹי פֶּעַם אַחַת כִּי- תִלָּה גַם- יִלְדָה
 one or- can-be-born a-nation moment for- one travailed also- gave-birth
 H0259 H6471 H3205 H0259 H1571 H3205

צִיּוֹן אֶת- בְּנֵיהֶּ:
 Tsiyyon [obj]- her-sons
 H0853 H6726

Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall a land be born in one day? shall a nation be brought forth at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

9
 הֲאֲנִי אֲשַׁבֵּר וְלֹא אֲוִלֵּד יְהוָה אִם- אֲנִי
 shall-I bring-to-the-point-of-birth and-not cause-to-give-birth YHWH or- I
 H0589 H3808 H7665 H3068 H0559 H3205 H0589

הַמּוֹלֵד וְעָצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהֶיךָ: ס
 the-one-causing-to-give-birth and-I-close-up says your-God
 H3205 H0559 H6113 H0430

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Jehovah: shall I that cause to bring forth shut the womb? saith thy God.

10
 שִׂמְחוּ אֶת- יְרוּשָׁלַיִם וְגִילוּ בָּהּ כָּל- אֲהַבֶיהָ שִׂישׁוּ אִתָּהּ
 rejoice with- Yerushalayim and-be-glad in-her all- who-love-her exult with-her
 H0855 H3389 H1523 H3605 H0157 H7797 H0854

מְשׁוֹשׁ כָּל- הַמְחַאֲבִים עָלֶיהָ:
 exultation all- who-mourn over-her
 H4885 H3605 H0056

Rejoice ye with Jerusalem, and be glad for her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn over her;

11
 לְמַעַן תִּינַקְוּ וּשְׂבַעְתֶּם וּלְמַעַן תִּנְחַמְנָהּ מִשֵּׁךְ מִזֵּי תִנְחַמְנָהּ
 so-that you-may-nurse and-be-satisfied from-breast-of her-consolations so-that
 H4616 H7646 H3243 H8575 H4616

וְהִתְעַנְנַתְּ מִזֵּי תִנְחַמְנָהּ וְהִתְעַנְנַתְּ מִזֵּי תִנְחַמְנָהּ
 and-delight-yourselves from-abundance-of her-glory and-delight-yourselves from-abundance-of
 H6026 H4711 H3519

that ye may suck and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

12
 כִּי- וְכֵן אָמַר יְהוָה הִנְנִי גֹטָה- אֶלֶּיהָ שְׁלוֹם כְּנָחַר עַל- צֶדֶק
 for- thus says YHWH behold-me extending- to-her peace like-a-river upon- side
 H3541 H0559 H3068 H2009 H5186 H0413 H7965 H5104 H6654

וּכְנַחַל שׁוֹטֵף וְכַבֹּד גּוֹיִם וְיִנְקַתְּם עַל- צֶדֶק
 and-like-a-torrent overflowing glory-of nations and-you-shall-nurse upon- side
 H7857 H3519 H3243 H6654

וְעַל- תִּנְשָׂאוּ וְעַל- תִּנְשָׂאוּ
 and-upon- you-shall-be-carried and-upon- you-shall-be-carried
 H1290 H5375

For thus saith Jehovah, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream: and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.

אֲנַחֲמֶכֶם אֲנִכִּי כֵן תִּנְחַמְנוּ אִמּוֹ אֲשֶׁר כַּאִישׁ 13
 will-comfort-you I so comforts-him his-mother whom like-a-man
[H5162](#) [H0595](#) [H5162](#) [H0517](#) [H0376](#)

וּבִירוּשָׁלַם וְיִנְחַמְנוּ
 and-in-Yerushalayim you-shall-be-comforted
[H5162](#) [H3389](#)

As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

וְרֵאִיתֶם וְשָׂשׂוּ לְבַבְכֶם וְעֲצְמוֹתֵיכֶם כְּדִשָּׁא תִפְרַחְנָה 14
 and-you-shall-see and-shall-rejoice your-heart and-your-bones like-the-grass shall-flourish
[H1877](#) [H6106](#) [H7797](#) [H7200](#)

וְיָד־יְהוָה וְיָדָהּ אֶת-עֲבָדָיו וְזַעַם אֶת-אֹיְבָיו וְנִדְרָעָה 14
 hand-of-YHWH shall-be-known with-his-servants with-indignation against his-enemies
[H0341](#) [H0853](#) [H2194](#) [H5650](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3045](#)

And ye shall see it, and your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of Jehovah shall be known toward his servants; and he will have indignation against his enemies.

כִּי-תֵבֶה יְהוָה בְּאֵשׁ יָבוֹא וְכִסְפוֹהָ מִרְכָּבָתָיו לְהָשִׁיב 15
 behold for-YHWH in-the-fire will-come and-like-the-whirlwind his-chariots to-return
[H7725](#) [H4818](#) [H0935](#) [H0784](#) [H3068](#) [H2009](#)

בְּחֵמָה אָפוּ וְנִעְרָתוֹ בְּלַחְבֵי-אֵשׁ
 in-wrath his-anger and-his-rebuke in-flames-of-fire
[H0784](#) [H3851](#) [H1606](#) [H0639](#) [H2534](#)

For, behold, Jehovah will come with fire, and his chariots shall be like the whirlwind; to render his anger with fierceness, and his rebuke with flames of fire.

כִּי בְּאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבַחֶרֶב אֶת-כָּל-בָּשָׂר 16
 for in-the-fire YHWH will-execute-judgment and-by-his-sword will-kill
[H1320](#) [H3605](#) [H0854](#) [H2719](#) [H8199](#) [H3068](#) [H0784](#)

וְרַבּוֹ וְחָלְלֵי יְהוָה:
 and-many slain-of YHWH
[H3068](#) [H7231](#)

For by fire will Jehovah execute judgment, and by his sword, upon all flesh; and the slain of Jehovah shall be many.

וְהִמְתַּקְּדוּם וְהִמְטַהְרוּם אַחַר הַגַּנּוֹת 17
 and-the-ones-sanctifying-themselves and-the-ones-purifying-themselves to-after the-gardens
[H1593](#) [H0413](#) [H2891](#) [H6942](#)

וְהַשְׂקִין וְהַחֲזִיר בָּשָׂר אֹכְלֵי בְּתוֹךְ (אֶחָד) 17
 and-the-detestable-thing the-pig flesh-of eating in-the-midst (one) [ketiv:one]
[H8263](#) [H2386](#) [H1320](#) [H0398](#) [H8432](#) [H0259](#) [H0259](#)

וְהַעֲכָר וְיַחְדָּו יִסְפוּ נְאֻם-יְהוָה:
 and-the-mouse together shall-come-to-an-end utterance-of-YHWH
[H3068](#) [H5002](#) [H5486](#) [H5909](#)

They that sanctify themselves and purify themselves to go unto the gardens, behind one in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, they shall come to an end together, saith Jehovah.

18 וְאֲנֹכִי וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם כָּל-אֶת-לְקַבֵּץ בָּאָה וְהַגּוֹיִם
 and-I and-their-thoughts their-works all-[obj]-to-gather am-coming and-their-thoughts their-works and-I
[H0595](#) [H4639](#) [H4284](#) [H0935](#) [H6908](#) [H0853](#) [H3605](#)

וְהַלְשֹׁנוֹת וְבָאוּ וְרָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי
 and-the-tongues and-they-shall-come and-see and-they-shall-come and-the-tongues
[H3956](#) [H0935](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3519](#)

For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.

19 וְשִׁמַּתִּי בְהֵם אֹת וְשַׁלַּחְתִּי וּמֵהֶם פְּלִיטִים אֶל-הַגּוֹיִם
 and-I-will-set among-them a-sign and-I-will-send from-them and-I-will-send and-I-will-set among-them and-I-will-set
[H0226](#) [H7971](#) [H1992](#) [H0413](#)

תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלֹד וּמִשְׁכֵּי קֶשֶׁת תּוּבַל וַיָּוָן וְהָאֲיִים הַרְחֻקִים
 Tarshish Pul and-Lud drawers-of and-Lud Pul Tarshish and-Yavan Tuval bow and-Yavan the-distant the-coastlands
[H8659](#) [H6322](#) [H3865](#) [H4900](#) [H7198](#) [H8422](#) [H3120](#) [H0339](#) [H7350](#)

אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמִיעִי וְלֹא-רָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי
 not-who have-not- heard-my-fame and-not- have-not- heard-my-fame and-not- have-not- heard-my-fame
[H3808](#) [H8085](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3519](#)

וְהִגִּידוּ אֶת-כְּבוֹדִי בִּגְוִיִּם
 and-they-shall-declare my-glory [obj]- among-the-nations
[H5046](#) [H0853](#) [H3519](#)

And I will set a sign among them, and I will send such as escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.

20 וְהֵבִיאוּ אֶת-כָּל-אֶחָיְכֶם מִכָּל-וְהַגּוֹיִם וּמִנְחָה
 and-they-shall-bring [obj]- all-your-brothers from-all-the-nations a-grain-offering
[H0935](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#) [H4503](#)

לִיהוָה בְּסוּסִים וּבַרְכָב וּבַרְכָּבִים וּבַפָּרָיִם וּבַכַּמְרֹת עַל
 to-YHWH on-horses and-on-chariots and-on-litters and-on-mules and-on-dromedaries to
[H3068](#) [H7393](#) [H6505](#) [H3753](#)

הַר קְדוֹשִׁי יְרוּשָׁלַיִם אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-
 mountain-of my-holiness Yerushalayim says YHWH as bring sons-of Yisrael [obj]-
[H2022](#) [H6944](#) [H3389](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0853](#)

הַמִּנְחָה בְּכֵלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה
 the-grain-offering in-a-vessel clean house-of YHWH
[H4503](#) [H3627](#) [H2889](#) [H3068](#)

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an oblation unto Jehovah, upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon dromedaries, to my holy mountain Jerusalem, saith Jehovah, as the children of Israel bring their oblation in a clean vessel into the house of Jehovah.

21 וְגַם-מֵהֶם אֶקַּח לְכֹהֲנִים לְלוֵוִיִּם אָמַר יְהוָה
 and-also-I-will-take from-them I-will-take for-priests for-Levites says YHWH
[H1571](#) [H1992](#) [H3947](#) [H3548](#) [H3881](#) [H0559](#) [H3068](#)

And of them also will I take for priests and for Levites, saith Jehovah.

עֲשֵׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	וְהָאָרֶץ	הַחֲדָשִׁים	הַשָּׁמַיִם	כְּאֲשֶׁר	כִּי	22
am-making	I	which	the-new	and-the-earth	the-new	the-heavens	as	for	
	H0589		H2319	H0776	H2319	H8064			
וְשִׁמְכֶם:	זֵרְעֶכֶם	יַעֲמֹד	כֵּן	יְהוָה	נֹאֵם-	לְפָנַי	עֹמְדִים		
and-your-name	your-offspring	shall-stand	so	YHWH	utterance-of-	before-me	standing		
H8034	H2233	H5975		H3068	H5002	H6440	H5975		

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith Jehovah, so shall your seed and your name remain.

בְּשַׁבְּתוֹ	שַׁבָּת	וּמִיָּד	בְּחֻדְשׁוֹ	חֻדֶּשׁ	מִיָּד-	וְהָיָה		23
to-its-Sabbath	Sabbath	and-from-	to-its-new-moon	new-moon	from-	and-it-shall-be		
H7676	H7676	H1767	H2320	H2320	H1767	H1961		
		יְהוָה:	אָמַר	לְפָנַי	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בָּשָׂר	כָּל-	יָבוֹא
		YHWH	says	before-me	to-worship	flesh	all-	shall-come
		H3068	H0559	H6440	H7812	H1320	H3605	H0935

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith Jehovah.

כִּי	כִּי	הַפְּשָׁעִים	הָאֲנָשִׁים	בְּפִגְרוֹ	וְרָאוּ	וַיֵּצְאוּ		24
for	against-me	the-ones-rebelling	the-men	at-corpse-of	and-look	and-they-shall-go-out		
		H6586	H0376	H6297	H7200	H3318		
	וְהָיָה	תִּכְבָּהּ	לֹא	וְאִשָּׁם	תָּמוּת	לֹא	תוֹלְעֵתָם	
	and-they-shall-be	shall-be-quenched	not	and-their-fire	shall-die	not	their-worm	
	H1961	H3518	H3808	H0784	H4191	H3808		
					בָּשָׂר:	לְכָל-	דְּרָאוֹן	
					flesh	to-all-	an-abhorrence	
					H1320	H3605	H1860	

And they shall go forth, and look upon the dead bodies of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.